

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS
DANS LES VOYAGES INTERNATIONAUX

Amendements à la publication du 15 décembre 1959

VACCINATION CERTIFICATE REQUIREMENTS
FOR INTERNATIONAL TRAVEL

Amendments to publication of 15 December 1959

| Choléra Cholera | Fièvre jaune Yellow fever | Variole Smallpox |
|--------------------|------------------------------|---------------------|
| | | |
| ⊙ | ⊙ | ⊙ |

Aux pages 32, 40, sous **Islande, Nouvelle-Zélande, Samoa américain** supprimer les renseignements publiés et insérer:

Islande

Pas de certificat exigé.

Nouvelle-Zélande

Variole. — Excepté les voyageurs arrivant par une ligne aérienne régulière des pays suivants:

Amérique: Alaska (EUA), Canada, Groenland;

Europe: Belgique, Danemark, Finlande, France, Gibraltar, Irlande, Islande, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède, Suisse;

Océanie: Australie, îles Caroline, Mariannes et Marshall, îles Cook, Fidji, Guam, îles Gilbert et Ellice, Hawaï, île Norfolk, Nouvelle-Calédonie, Polynésie française, Samoa américain, Samoa occidental, Tonga;

à condition que ces pays soient exempts de variole.

Samoa américain

Choléra et Fièvre jaune. — Excepté les enfants âgés de moins de six mois.

Variole. — Excepté les voyageurs arrivant directement du Canada, des Etats-Unis d'Amérique et de leurs territoires, ainsi que les personnes qui ont passé les 14 jours précédant leur arrivée exclusivement dans les pays suivants, à condition que le bateau ou l'aéronef n'ait fait escale, au cours du voyage, que dans les ports de ces pays: Aruba et Curaçao, Bahamas, Bermudes, Cuba, Groenland, îles Vierges britanniques, Islande, Jamaïque, côte occidentale de la Basse-Californie au Mexique, Saint-Pierre et Miquelon, Zone du Canal de Panama.

Irak

A la page 32, supprimer la note concernant le choléra et insérer:

Choléra. — Tous les voyageurs venant d'Afghanistan, de l'Inde, du Pakistan, de la Thaïlande et des pays du Golfe de Perse (excepté l'Arabie saoudite) doivent être porteurs d'un certificat attestant que 2 injections ont été données à un intervalle d'au moins six jours. De plus les voyageurs venant d'Afghanistan, de l'Inde, du Pakistan et de la Thaïlande doivent, avant leur arrivée en Irak, avoir séjourné pendant 5 jours en dehors des territoires infectés, sinon ils seront isolés pendant 5 jours au plus à compter de la date de départ du territoire infecté.

Choléra et Fièvre jaune. — Le certificat n'est pas exigé des enfants âgés de moins d'un an.

On pages 33, 41, 51 under **Iceland, New Zealand, American Samoa** delete all information and insert:

Iceland

No certificate required.

New Zealand

Smallpox. — Except travellers by scheduled airlines from:

America: Alaska (USA), Canada, Greenland;

Europe: Belgium, Denmark, Finland, France, Gibraltar, Iceland, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, United Kingdom;

Oceania: American Samoa, Australia, Caroline, Marianas and Marshall Islands, Cook Islands, Fiji, French Polynesia, Gilbert and Ellice Islands, Guam, Hawaii, New Caledonia, Norfolk Island, Tonga, Western Samoa;

provided these countries are free from smallpox.

American Samoa

Cholera and Yellow fever. — Except children under 6 months of age.

Smallpox. — Except travellers arriving directly from Canada, the United States of America and its territories and travellers who for 14 days before arrival have been only in the following countries and arrive in a carrier whose voyage has included only ports in these countries: Aruba and Curaçao, Bahamas, Bermuda, British Virgin Islands, Cuba, Greenland, Iceland, Jamaica, West coast of Lower California in Mexico, Panama Canal Zone, St Pierre and Miquelon.

Iraq

On page 33, delete the note under Cholera and insert:

Cholera. — All arrivals from Afghanistan, India, Pakistan, Thailand, and Persian Gulf countries (except Saudi Arabia) must possess a certificate showing 2 injections at an interval of at least six days. In addition, travellers from Afghanistan, India, Pakistan and Thailand must have spent 5 days outside the infected areas; otherwise they will be isolated on arrival for a maximum of 5 days reckoned from the date of departure from the infected area.

Cholera and Yellow fever. — No certificate required from children under 1 year of age.

| Choléra Cholera | Fièvre jaune Yellow fever | Variole Smallpox |
|--------------------|------------------------------|---------------------|
| | | |

Katar

A la page 34, *insérer* :

Choléra et Fièvre jaune. — Excepté les enfants âgés de moins d'un an.

République arabe Unie

Egypte

A la page 46, sous Choléra, *insérer* : Et de l'Afghanistan et du Pakistan occidental.*

Syrie

A la page 46, *insérer* :

Choléra. — Et du Pakistan.*

Variole. — Et du Ghana.

Soudan

A la page 52, *insérer* :

Choléra. — Et du Pakistan.*

Qatar

On page 35, *insert* :

Cholera and Yellow fever. — Except children under 1 year of age.

United Arab Republic

Egypt

On page 47, under Cholera, *insert* : And from Afghanistan and West Pakistan.*

Syria

On page 47, *insert* :

Cholera. — And from Pakistan.*

Smallpox. — And from Ghana.

Sudan

On page 53, *insert* :

Cholera. — And from Pakistan.*